SONY

* 4 4 1 6 1 4 4 1 1 * (1)

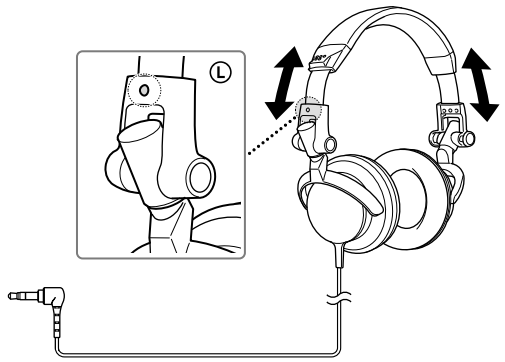
Stereo Headphones

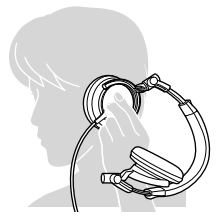
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató

Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкции за работа
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo

4-416-144-**11**(1)

©2011 Sony Corporation
Printed in China





MDR-V55

How to use / Utilisation / Gebrauch / Utilización / Modalità d'uso / Hoe te gebruiken / Como utilizar / Użytkowanie / Használat

English — Stereo headphones

Features
- Slim swivel folding style and reversible earcup for easy portability.
- Durable and lightweight flat cord.
- 40 mm driver unit for high quality sound.
- Neodymium magnet delivers powerful sound.
- Resists high power input up to 1,000mW.

Specifications
Type: Closed, dynamic / **Driver unit:** 40 mm, dome type / **Power handling capacity:** 1,000 mW (IEC*) / **Impedance:** 40 Ω at 1 kHz / **Sensitivity:** 105 dB/mW / **Frequency response:** 5 Hz – 25,000 Hz / **Cord:** 1.2 m, Single-sided, Flat / **Plug:** Gold-plated L-shaped stereo mini plug / **Mass:** Approx. 220 g without cord

* IEC = International Electrotechnical Commission
Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

High volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.

Optional replacement earpads can be ordered from your nearest Sony dealer.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

Français — Casque d'écoute stéréo

Caractéristiques
- Pliage astucieux par pivotement et écouteurs réversibles pour un transport aisé.
- Cordon plat léger et robuste.
- Transducteur de 40 mm pour une qualité sonore élevée.
- Aimant au néodyme pour un son puissant.
- Résistance aux entrées haute puissance jusqu'à 1 000 mW.

Spécifications
Type : fermé dynamique / **Transducteur :** 40 mm, type à dôme / **Puissance admissible :** 1 000 mW (CEI*) / **Impédance :** 40 Ω à 1 kHz / **Sensibilité :** 105 dB/mW / **Réponse en fréquence :** 5 Hz – 25 000 Hz / **Cordon :** 1,2 m, sortie unique, plat / **Fiche :** mini-fiche stéréo en L plaquée or / **Masse :** environ 220 g sans cordon

* CEI = Commission Electrotechnique Internationale
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez cet appareil à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, ne l'utilisez pas en voiture ou à vélo.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

Deutsch — Stereokopfhörer

Merkmale
- Dank des schlanken, einklappbaren Designs und der umklappbaren Ohrmuscheln komfortabel zu transportieren.
- Haltbares und leichtes Flachkabel.
- 40-mm-Treibereinheit für qualitativ hochwertigen Klang.
- Ein Neodymmagnet liefert kraftvollen Klang.
- Verträgt hohe Eingangsleistung von bis zu 1.000 mW.

Technische Daten
Typ: Geschlossen, dynamisch / **Treibereinheit:** Kalotte, 40 mm / **Belastbarkeit:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedanz:** 40 Ω bei 1 kHz / **Empfindlichkeit:** 105 dB/mW / **Frequenzgang:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Kabel:** 1,2 m, einseitig geführtes Flachkabel / **Stecker:** Vergoldeter Stereoministecker in L-Form / **Masse:** ca. 220 g (ohne Kabel)

* IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sicherheitsmaßnahmen

Eine zu hohe Lautstärke kann zu Gehörschäden führen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.

Ersatzohrpolster können Sie bei Bedarf bei Ihrem Sony-Händler bestellen.

Español — Auriculares estéreo

Características
- Sistema de plegado giratorio y auriculares reversibles para un transporte sencillo.
- Cable plano, duradero y ligero.
- Unidad auricular de 40 mm para ofrecer sonido de gran calidad.
- El imán de neodimio proporciona un potente sonido.
- Resiste una entrada de alimentación alta hasta 1.000 mW.

Especificaciones
Tipo: cerrado, dinámico / **Unidad auricular:** 40 mm, tipo cúpula / **Capacidad de potencia:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedancia:** 40 Ω a 1 kHz / **Sensibilidad:** 105 dB/mW / **Respuesta en frecuencia:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Cable:** 1,2 m, un solo lado, plano / **Clavija:** miniclavija estéreo dorada en forma de L / **Masa:** aprox. 220 g sin el cable

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad viaria, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.

Los recambios opcionales para las almohadillas para el oído se pueden encargar en su distribuidor de Sony más cercano.

Italiano — Cuffie stereo

Caratteristiche
- Design sottile e pieghevole e auricolare rovesciabile per una facile portabilità.
- Cavo piatto leggero e resistente.
- Unità pilota di 40 mm per suono di alta qualità.
- Magnete al neodimio per un audio potente.
- Elevata potenza in ingresso, fino a 1.000 mW.

Caratteristiche tecniche
Tipo: chiuso, dinamico / **Unità pilota:** 40 mm, tipo a cupola / **Capacità di potenza:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedenza:** 40 Ω a 1 kHz / **Sensibilità:** 105 dB/mW / **Risposta in frequenza:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Cavo:** 1,2 m, lato singolo, piatto / **Spina:** minispina stereo a L placcata in oro / **Massa:** circa 220 g (senza cavo)

* IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

L'ascolto ad alto volume può avere ripercussioni sull'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare durante la guida o in bicicletta.

È possibile ordinare cuscinetti delle cuffie opzionali sostitutivi dal proprio rivenditore Sony.

Nederlands — Stereohoofdtelefoon

Kenmerken
- Is gemakkelijk draagbaar dankzij de kleine as waarrond hij kan worden gevouwen en de omkeerbare oorschelpen.
- Duurzame en lichte platte kabel.
- 40 mm-driver voor een hoge geluidskwaliteit.
- Neodymiummagneten voor krachtige geluiden.
- Bestand tegen krachtige invoer tot 1.000 mW.

Technische gegevens
Type: gesloten, dynamisch / **Driver:** 40 mm, koepeltype / **Vermogenscapaciteit:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedantie:** 40 Ω bij 1 kHz / **Gevoeligheid:** 105 dB/mW / **Frequentiebereik:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Kabel:** 1,2 m, enkelzijdig, plat / **Stekker:** vergulde L-vormige stereoministekker / **Massa:** ong. 220 g (zonder kabel)

* IEC = Internationale Elektrotechnische Commissie
Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens zijn voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Voorzorgsmaatregelen

Een hoog volumeniveau kan uw gehoor beschadigen. Voor veiligheid in het verkeer mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.

Optionele vervangende oorkussentjes kunnen besteld worden bij uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

Português — Auscultadores estéreo

Características
- Concha acústica reversível compacta, giratória e dobrável para uma maior facilidade de transporte.
- Cabo plano leve e resistente.
- Unidade accionadora de 40 mm para sons de alta qualidade.
- O íman de neodímio oferece um som poderoso.
- Resiste a uma entrada de alta potência de até 1.000 mW.

Especificações
Tipo: Fechado, dinâmico / **Unidade accionadora:** 40 mm, tipo campânula / **Capacidade de admissão de potência:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedância:** 40 Ω a 1 kHz / **Sensibilidade:** 105 dB/mW / **Resposta em frequência:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Cabo:** 1,2 m, unilateral, plano / **Ficha:** Minificha estéreo em L dourada / **Massa:** Aprox. 220 g sem o cabo

* IEC = Comissão Electrotécnica Internacional
O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

O volume elevado pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.

As almofadas de substituição opcionais podem ser encomendadas ao seu representante Sony mais próximo.

Polski — Słuchawki stereofoniczne

Cechy produktu
- Możliwość złożenia i odwrócenia nauszników ułatwia schowanie słuchawek i zabranie ich ze sobą.
- Wytrzymały i lekki przewód o płaskim przekroju.
- Jednostki sterujące 40 mm zapewniają bardzo dobrą jakość dźwięku.
- Magnes neodymowy, zapewniający doskonały dźwięk.
- Wytrzymałość na wejście o wysokiej mocy, do 1 000 mW.

Dane techniczne
Typ: zamknięty, dynamiczny / **Jednostki sterujące:** 40 mm, typ stożkowy / **Moc maksymalna:** 1 000 mW (IEC*) / **Impedancja:** 40 Ω przy 1 kHz / **Czułość:** 105 dB/mW / **Pasmo przenoszenia:** 5 Hz – 25 000 Hz / **Przewód:** 1,2 m, jednostronny, płaski / **Wtyk:** Pozłacany miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L / **Masa:** ok. 220 g (bez przewodu)

* IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna
Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

Wysoki poziom głośności może mieć wpływ na słuch. Dla bezpieczeństwa nie używaj słuchawek podczas prowadzenia samochodu ani jazdy na rowerze.

Zapasowe nauszniki można zamówić u najbliższego sprzedawcy produktów Sony.

Magyar — Sztereó fejhallgató

Jellemzők
- Összehajtogatható kialakítás és kifordítható fülhallgatók az egyszerű hordozhatóság érdekében.
- Tartós és pehelykönnyű lapos kábel.
- Kiváló hangminőségű, 40 mm-es hangszórók.
- A neodímium mágnes erőteljes hangzást nyújt.
- Nagy, akár 1 000 mW bemeneti teljesítmény.

Műszaki adatok
Típus: zárt, dinamikus / **Hangszóró:** 40 mm, dóm típusú / **Teljesítmény:** 1 000 mW (IEC*) / **Impedancia:** 40 Ω 1 kHz frekvencián / **Érzékenység:** 105 dB/mW / **Frekvenciaátvitel:** 5 Hz – 25 000 Hz / **Kábel:** 1,2 m, egyik oldalon, lapos / **Csatlakozó:** Aranyozott L-alakú mini sztereó csatlakozódugó / **Tömeg:** kb. 220 g (kábel nélkül)

* IEC = Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság
A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Óvintézkedések

A nagy hangerő károsíthatja hallását. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használja.

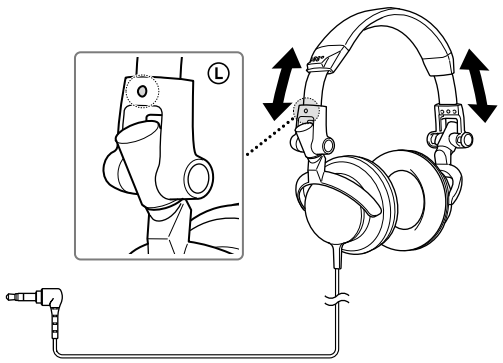
Tartalék vagy csere-fülpárnát a legközelebbi Sony-forgalmazónál lehet rendelni.

SONY

Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató

Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкции за работа
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo



MDR-V55

Použití / Návod na použitie / Использование / Користування / Τρόπος χρήσης / Употреба / Mod de utilizare / Kako uporabljati

Česky — Stereofonní sluchátka

Vlastnosti
- Tenký sklopný styl a otočné sluchátko pro snazší přenášení.
- Odolný a lehký plochý kabel.
- 40 mm měnič pro vysoce kvalitní zvuk.
- Neodymový magnet poskytuje vysoký zvukový výkon.
- Pracuje s vysokým příkonem až do hodnoty 1 000 mW.

Technické údaje
Typ: Zavřený, dynamický / **Měniče:** 40 mm, kopulovitého tvaru / **Výkonová zatížitelnost:** 1 000 mW (IEC*) / **Impedance:** 40 Ω při 1 kHz / **Citlivost:** 105 dB/mW / **Frekvenční rozsah:** 5 Hz – 25 000 Hz / **Kabel:** 1,2 m, jednostranný, plochý / **Konektor:** pozlacený stereo mini konektor tvaru L / **Hmotnost:** přibl. 220 g (bez kabelu)

* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku
Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Bezpečnostní opatření

Vysoká úroveň hlasitosti může ovlivnit váš poslech. Z důvodu bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo jízdě na kole.

Volitelné náhradní ušní polštářky lze objednat u nejbližšího prodejce Sony.

Slovensky — Stereofónne slúchadlá

Vlastnosti
- Tenké slúchadlá s otočným sklápaním a vratnými ušnicami pre jednoduché prenášanie.
- Odolný a lahký plochý kábel.
- 40 mm budiče slúchadiel pre vysokokvalitný zvuk.
- Neodýmový magnet prináša výkonný zvuk.
- Pracuje s vysokým príkonom až do hodnoty 1 000 mW.

Technické údaje
Typ: zatvorené, dynamické / **Budiče slúchadiel:** 40 mm, kopulovitý typ / **Zaťažiteľnosť:** 1 000 mW (IEC*) / **Impedancia:** 40 Ω pri frekvencii 1 kHz / **Citlivosť:** 105 dB/mW / **Frekvenčná odozva:** 5 Hz – 25 000 Hz / **Kábel:** 1,2 m, jednostranný lankový, plochý / **Konektor:** Pozlátený konektor stereo mini typu L / **Hmotnosť:** približne 220 g (bez kábla)

* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia
Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Bezpečnostné opatrenia

Vysoká hlasitosť môže ovplyvniť váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.

Náhradné slúchadlové vankúše môžete objednať u najbližšieho predajcu Sony.

Русский — Стереофонические наушники

Особенности
- Компактный, шарнирный стиль складывания и поворотные чашки наушников для лучшей транспортабельности.
- Прочный и легкий плоский шнур.
- Динамик 40 мм для высококачественного звука.
- Мощный звук достигается благодаря использованию неодимового магнита.
- Стабильная работа при входящем сигнале высокой мощности до 1000 мВт.

Технические характеристики
Тип: закрытый, динамический / **Динамик:** 40 мм, купольного типа / **Мощность:** 1000 мВт (IEC*) / **Сопротивление:** 40 Ω при 1 кГц / **Чувствительность:** 105 дБ/мВт / **Диапазон воспроизводимых частот:** 5 Гц – 25000 Гц / **Шнур:** 1,2 м, односторонний, плоский / **Штекер:** L-образный стереофонический мини-штекер с позолоченным контактом / **Масса:** прибл. 220 г (без шнура)

Включенные элементы
Основное устройство (1)
* IEC = Международная электротехническая комиссия
Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

Высокий уровень громкости может негативно повлиять на слух. С целью обеспечения безопасности дорожного движения, не пользуйтесь наушниками во время вождения автомобиля или езды на велосипеде.

Дополнительные сменные амбушюры можно заказать у ближайшего дилера Sony.

Українська — Стереофонічні навушники

Характеристики
- Компактний, шарнірний стиль складення та поворотні чашки навушників для легшого перенесення.
- Міцний й легковагий плаский шнур.
- 40-міліметровий динамік для високоякісного відтворення звуку.
- Неодимовий магніт забезпечує потужне звучання.
- Стабільність роботи навіть за потужності вхідного сигналу до 1000 мВт.

Технічні характеристики
Тип: закриті, динамічні навушники / **Динаміки:** 40 мм, купольного типу / **Допустима потужність:** 1000 мВт (IEC*) / **Повний опір:** 40 Ом за 1 кГц / **Чутливість:** 105 дБ/мВт / **Діапазон частот:** 5 Гц — 25000 Гц / **Шнур:** 1,2 м, що з'єднується з однією чашкою, плаский / **Штекер:** мініатюрний позолочений Г-подібний стереофонічний штекер / **Маса:** прибл. 220 г (без шнура)

* IEC = Міжнародна Електротехнічна Комісія
Конструкція й технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Застереження

Високий рівень гучності може негативно вплинути на слух. Заради безпеки дорожнього руху не користуйтесь навушниками під час керування автомобілем або їзди на велосипеді.

Додаткові запасні амбушури можна замовити в найближчого дилера Sony.

Ελληνικά — Στερεοφωνικά ακουστικά

Χαρακτηριστικά
- Λεπτός στρεφόμενος άξονας με δυνατότητα αναδίπλωσης και αναστρεφόμενο σχέδιο προστατευτικού μαξιλαριού για εύκολη μεταφορά.
- Ανθεκτικό και ελαφρύ επίπεδο καλώδιο.
- Μονάδα οδήγησης 40 mm για ήχο υψηλής ποιότητας.
- Ο μαγνήτης νεοδυμίου παράγει ενισχυμένο ήχο.
- Αντίσταση εισόδου υψηλής ισχύος μέχρι 1.000 mW.

Τεχνικά χαρακτηριστικά
Τύπος: Κλειστού τύπου, δυναμικό / **Μονάδα οδήγησης:** 40 mm, θολωτού τύπου / **Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς:** 1.000 mW (IEC*) / **Αντίσταση:** 40 Ω στο 1 kHz / **Ευαισθησία:** 105 dB/mW / **Απόκριση συχνότητας:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Καλώδιο:** Επίπεδο καλώδιο, μονής πλευράς, 1,2 m / **Βύσμα:** Επιχρυσωμένο βύσμα μίνι στέρεο σχήματος L / **Μάζα:** Περίπου 220 g (χωρίς το καλώδιο)

* IEC = Διεθνής Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή
Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Προφυλάξεις

Η ακρόαση σε υψηλή ένταση ενδέχεται να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.

Μπορείτε να παραγγείλετε προαιρετικά ανταλλακτικά μαξιλαράκια από τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Български — Стерео слушалки

Характеристики
- Възможност за компактно сгъване чрез тънки шарнири и обръщащи се наушници за лесно пренасяне.
- Устойчив на износване и лек плосък кабел.
- 40 мм мембрана за високо качество на звука.
- Неодимиев магнит осигурява мощен звук.
- Издържа на голяма мощност до 1 000 mW.

Спецификации
Тип: затворени, динамични / **Мембрана:** 40 мм, куполен тип / **Максимална мощност:** 1 000 mW (IEC*) / **Импеданс:** 40 Ω при 1 kHz / **Чувствителност:** 105 dB/mW / **Честотна лента:** 5 Hz – 25 000 Hz / **Кабел:** 1,2 м, едностранен, плосък / **Конектор:** Позлатен L-образен стерео мини конектор / **Маса:** Прибл. 220 г (без кабел)

* IEC = Международна електротехническа комисия
Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.

Предпазни мерки

Силният звук може да повлияе на способността ви да чувате. За безопасност на пътя избягвайте употребата при шофиране или каране на велосипед.

Резервни наушници за смяна могат да бъдат поръчани при най-близкия дистрибутор на Sony.

Română — Căşti stereo

Caracteristici
- Pliere îngustă cu ajutorul sistemului de articulaţie şi cască reversibilă pentru o portabilitate uşoară.
- Cablu uşor şi rezistent, de tip plat.
- Unitate de control de 40 mm pentru sunet de înaltă calitate.
- Un magnet din neodim asigură un sunet puternic.
- Rezistă la puteri mari de până la 1.000 mW.

Specificaţii
Tip: Închise, dinamice / **Unitate de acţionare:** 40 mm, de tip dom / **Putere dezvoltată:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedanţă:** 40 Ω la 1 kHz / **Sensibilitate:** 105 dB/mW / **Răspuns în frecvenţă:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Cablu:** 1,2 m, pe o singură parte plat / **Mufă:** Mini-mufă stereo în formă de L, placată cu aur / **Masă:** Aprox. 220 g (fără cablu)

* IEC = Comisia Electrotehnică Internaţională
Designul şi specificaţiile pot fi schimbate fără notificare.

Măsuri de precauţie

Ascultarea la căşti la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranţa traficului rutier, nu utilizaţi căştile în timp ce conduceţi autoturismul sau mergeţi pe bicicletă.

Sisteme opţionale de protecţie a urechilor pot fi comandate de la cel mai apropiat dealer Sony.

Slovenščina — Stereo slušalke

Lastnosti
- Poseben vrtljivi sistem z zložljivimi ušesnimi blazinicami omogoča, da jih popolnoma zložite in nosite s seboj.
- Trpežen in lahek ploski kabel.
- 40-milimetrska pogonska enota za visokokakovosten zvok.
- Magnet iz neodima omogoča močne tone.
- Odporno na visoko napajalno moč do 1.000 mW.

Specifikacije
Vrsta: Zaprte, dinamične / **Pogonska enota:** 40 mm, kupolastega tipa / **Moč:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedanca:** 40 Ω pri 1 kHz / **Občutljivost:** 105 dB/mW / **Frekvenčni odziv:** 5 Hz–25.000 Hz / **Kabel:** 1,2 m, enostranski, ploski / **Vtič:** pozlačen stereo mini vtič v obliki črke L / **Masa:** pribl. 220 g (brez kabla)

* IEC = Mednarodna elektrotehniška komisija
Zasnova in specifikacje se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

Previdnostni ukrepi

Visoka raven glasnosti lahko škoduje vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo z avtom ali kolesom.

Nadomestne blazinice lahko po želji naročite pri najbližjem trgovcu Sony.